

заседание на высоком уровне сможет вдохнуть новую жизнь в осуществление взятых обязательств в интересах счастливой жизни и процветания нынешнего и грядущих поколений.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Бурунди за только что сделанное заявление.

Президента Республики Бурунди г-на Домисьена Ндайизейе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление временного президента Республики Гаити.

Временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций временного президента Республики Гаити Его Превосходительство г-на Бонифаса Александра и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Александр (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я очень рад от имени народа и правительства Гаити сердечно поздравить Вас с избранием 10 июня на пост Председателя очередной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Выдающиеся качества, которые позволили Вам занять столь видный пост, несомненно, являются гарантией успешного хода нашей работы. Я убежден в том, что будут достигнуты успехи в деле поиска жизнеспособных и прочных решений различных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество. Хочу также выразить признательность министру Джулиану Ханту (Сент-Люсия), чьи дальновидность и чувствительные меры решающим образом подкрепили его инициативы по приданию новой динамики работе Генеральной Ассамблеи в ходе прошлой сессии.

Хочу также воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннани и вновь выразить ему от имени

народа Гаити глубочайшую признательность за его постоянный интерес к Гаити. Для меня это также возможность горячо поблагодарить Вас, г-н Председатель, и всю семью Организации Объединенных Наций за выражение сочувствия и солидарности по отношению к гаитянскому народу, который вновь пострадал от ужасных наводнений 18-19 сентября 2004 года.

С 1945 года наша Организация доказывает свою способность к выживанию и обновлению. Тем не менее ход событий в некоторых районах мира в последнее время постоянно тревожит нас. Навязывание террора в качестве формы политического самовыражения совершенно неприемлемо. В этой связи Гаити поддерживает соответствующие резолюции Совета Безопасности. Раскручивающееся по спирали насилие, которое оказывает трагическое воздействие на гражданское население и здесь, и в других местах, это покушение на человеческое достоинство и культуру мира, олицетворяемые Организацией Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций должна в обязательном порядке играть в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций первоочередную роль в урегулировании споров, угрожающих международному миру и безопасности. Республика Гаити хотела бы подтвердить свою приверженность идеалам и принципам универсальности нашей Организации и целям мира и развития, которых можно достичь посредством международного сотрудничества.

Хотя Республика Гаити празднует в этом году двухсотлетие со дня своей независимости, тем не менее ей пришлось просить Организацию Объединенных Наций о солидарности, с тем чтобы она помогла ей в стабилизации ситуации в стране после событий 29 февраля 2004 года. Народ Гаити выражает признательность Совету Безопасности, который по моей просьбе предоставил международному сообществу полномочия по оказанию Гаити помощи в политическом переходном процессе во исполнение резолюций 1529 (2004) и 1542 (2004) Совета Безопасности.

Через семь месяцев после крупных политических событий, имевших место в Гаити, я прибыл сюда для того, чтобы засвидетельствовать, что демократическое обновление порождает большие надежды среди населения Гаити. Я также хочу сказать здесь от имени народа Гаити и ее правительства, что Республика Гаити никогда еще ощущала себя

столь близкой к принципам и целям Организации Объединенных Наций, которая в самые тяжелые для нас дни проявляла интерес к перспективам свободы, демократии и общественного благополучия в Гаити.

29 февраля 2004 года в соответствии с принципами Конституции Гаити и в моем качестве главного судьи нашего Верховного суда я принял присягу как временный президент Республики. Спустя пятнадцать дней было сформировано переходное правительство с участием политических и общественных сил страны. Цель переходного периода, которым я руковожу, состоит во всеобщем охвате. Начался демократический процесс. Формируются политические партии, а другие партии занимаются реорганизацией. В стране начался постоянный и плодотворный диалог между государственными властями, политическими кругами и организациями гражданского общества. В том же духе 18 сентября правительственные структуры и представители демобилизованной части армии пришли к взаимоприемлемому соглашению. Это позволило избавить наш народ от кровопролития и от бессмысленной братоубийственной войны.

Перед всем народом Гаити я пообещал положить конец политическому переходному периоду, который продолжается уже около 20 лет. Пусть же нынешний переходный период станет концом предыдущего. В 2005 году будут организованы всеобщие выборы. Правительство решительно поддерживает этот процесс, и 7 февраля я должен передать — и передать — власть демократически избранному президенту.

Я благодарю те государства, которые сделали возможным развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), особенно те, которые предоставили или предоставят в распоряжение этой Миссии свои воинские контингенты. Я предлагаю МООНСГ работать в более тесном контакте с властями Гаити в интересах подлинного разоружения в стране. Недопустимо, чтобы вооруженные группы безнаказанно совершали свои злодеяния, нисколько не смущаясь присутствия МООНСГ. Национальная полиция Гаити неуклонно наращивает силу. Переходное правительство рассчитывает на международное сотрудничество, с тем чтобы эта сила выражалась не только в количественных, но и качественных показателях, то есть в плане подготовки и оснащения.

Переходное правительство может оказаться не в состоянии достичь поставленных им целей без активной и постоянной поддержки со стороны международного сообщества. Для Гаити такой вариант развития событий означал бы возврат к анархии и хаосу в стране, а для Организации Объединенных Наций был бы серьезным провалом.

Однако ситуация на Гаити изменить к лучшему. Все свободы гарантированы, международные обязательства соблюдаются, и правосудие вновь торжествует. К сожалению, в последнее время высказывались сомнения в отношении правительства Гаити и его намерений после вердикта, согласно которому ни один из представителей исполнительной ветви власти не имел в стране никакого реального влияния и такое положение соответствует положениям Конституции и законам Республики.

Необходимость реформы судебной системы на Гаити явно назрела. Однако было бы абсолютно несправедливо винить теперешнее правительство в бесцеремонном вмешательстве в судопроизводство или постоянно упрекать судей или чиновников в том, что они сами устанавливают законы.

Правительство Гаити чрезвычайно внимательно относится к замечаниям и комментариям со стороны своих друзей и партнеров, с которыми оно сотрудничает во всех сферах политического, экономического и социального управления; однако оно решительно не желает, чтобы о нем судили по действиям одного из органов государственной власти, который действовал абсолютно автономно, даже если правомерность этих действий могла вызвать сомнения.

Не следует забывать, прежде всего, о том, что я все еще являюсь председателем апелляционного суда, временно исполняющим обязанности президента Республики. Поэтому я не намерен мириться с произволом в любой его форме, а также не допущу никакого вмешательства политической власти в работу судебной системы. Судебная власть должна быть независимой.

Обеспечение безопасности, укрепление принципов свободы и человеческого достоинства, содействие экономическому росту и социальному развитию, создание временного избирательного совета по проведению честных, заслуживающих доверия и законных выборов — таковы цели, которых правительство Гаити намерено достичь на основе своей

программы действий в чрезвычайно сложной обстановке, сложившейся сейчас в стране.

Поэтому, выступая сегодня с этой трибуны, я обращаюсь с торжественным призывом к международному сообществу, к дружественным странам, к специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и ко всем, для кого солидарность — это не пустой звук, уделить особое внимание — а не отделаться чисто символическими жестами — Республике Гаити, с тем чтобы ощутимые, хорошо сфокусированные и скоординированные усилия помогли мобилизовать необходимые ресурсы для осуществления действий как на ближайшую, так и на долгосрочную перспективу, и — после стольких лет стагнации — вернули Гаити на путь устойчивого развития.

Народ Гаити начинает новую жизнь, и вполне естественно, что именно сейчас он обращается за помощью к Организации Объединенных Наций. У нас общие ценности и цели, и Гаити ожидает понимания от своих естественных партнеров, с тем чтобы, по меньшей мере, разорвать порочный круг насилия и изоляции.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити за только что сделанное им заявление.

Г-на Бонифаса Александра, временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гватемалы Оскара Бержера Пердомо

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Республики Гватемалы.

Г-на Оскара Бержера Пердомо, президента Республики Гватемалы, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Пердомо (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Сент-Люсии г-ну Джулиану Ханту за его компетентное и умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии.

Г-н Председатель, я также хотел бы поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннанду за глубокую мудрость, которую он проявляет при исполнении своих обязанностей. Он заслуживает нашего уважения и признательности, и мы заверяем его в нашей поддержке и солидарности.

Наша страна переживает критический период в своей истории. Перед ней стоит задача — быть на высоте ожиданий, порожденных в результате завершения внутреннего вооруженного конфликта. В январе, после моего вступления в должность, наш народ смог вновь обрести утраченные надежды.

Моя программа управления основана на мирных соглашениях, и в ней провозглашается их осуществление в качестве обязательства всей нации. Как президент Гватемалы я полностью поддерживаю принцип, в соответствии с которым достижение надежного и прочного мира должно быть основано на обеспечении социально-экономического развития при широком участии населения, нацеленного на обеспечение всеобщего блага и удовлетворение потребностей всего нашего народа, в особенности тех, кто по-прежнему живет в условиях крайней нищеты.

Со времени своего вступления в должность я внимательно прислушиваюсь к мнениям всех наших граждан. Это позволяет мне выявлять трудности, с которыми сталкивается Гватемала и которые она должна преодолеть в целях надлежащего удовлетворения многочисленных законных социальных требований и ожиданий.

Меры, которые мое правительство намерено осуществить в период 2004–2008 годов, будут сосредоточены на четырех направлениях: обеспечение инвестиций в социальную сферу; создание условий для производства; обеспечение экологической устойчивости, а также безопасности для всех. Эта